

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 213

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 213 Bern, Samstag 11. September 1948

66. Jahrgang — 56<sup>me</sup> année

Berne, samedi 11 septembre 1948 N° 213

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 12.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstart: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus); — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Compagnie coloniale du Angoche S. A., Glarus.  
 S. A. Cubal, Berne.  
 Ramus, Société anonyme, Berne.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1948.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
 Postscheckverkehr, Beiträge. Service des chèques postaux, adhésions.  
 Le commerce de la chaussure en Suisse.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1599<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Hüper Erich Manfred, geb. 1908, Malermeister, von und wohnhaft in Zürich 1, Augustinerhof 1, Inhaber der Einzel-firma «Hüper, E. M.», Malergeschäft, in Zürich 1, Augustinergasse 9. Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1948. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. September 1948, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant «Stroh Hof», in Zürich 1, Augustinergasse 8. Eingabefrist: bis 13. Oktober 1948.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1625<sup>a</sup>)

#### Gemeinschuldnerin:

Autex Akt. Ges. für Textil-Vertretungen, Vertretungen der Textil-Branche, Handel mit Textilwaren aller Art, Badenerstrasse 75, Zürich 4. Datum der Konkurseröffnung: 14. August 1948. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 1. Oktober 1948.

### Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (1602)

Failli: Bühler Willy, Hôtelier, à Moutier. Propriétaire de l'immeuble: Ban de Moutier: Feuil. N° 221. Date de l'ouverture de la faillite: 2 septembre 1948. Première assemblée des créanciers: mardi 21 septembre 1948, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Couronne, à Moutier. Délai pour les productions: 11 octobre 1948.

### Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (1600)

Gemeinschuldner: Birmann-Kupferschmitt Hans, Birsfelden, Hauptstrasse 74, Inhaber einer mechanischen Werkstätte in Basel, Rümelinbachweg 4 b. Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1948 (Art. 191 SchKG.). Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. September 1948, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Arlesheim. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubiger-Versammlung nicht beiwohnen und bis zum 21. September 1948, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Eingabefrist: bis und mit 11. Oktober 1948.

### Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (1603)

Gemeinschuldner: Duppenenthaler-Eschmann Paul, Kaufmann, Birsfelden, Zwinglistrasse 15, Verlagsinhaber in Basel, Clarastrasse 12. Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1948 (Art. 171 SchKG.). Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. September 1948, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Arlesheim. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubiger-Versammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. September 1948, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Eingabefrist: bis und mit 11. Oktober 1948.

### Kt. Aargau Konkursamt Kulm (1557<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Hug Hans, 1905, Händler, von Thunstetten, in Birrwil, zurzeit Aufenthalt in Littau (Luzern). Datum der Konkurseröffnung: 17. August 1948. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis und mit 25. September 1948.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1609)

Failli: Retornaz René, négociant, rue Neuve 3, à Lausanne. Date du prononcé: le 2 septembre 1948. Première assemblée des créanciers: le mardi 21 septembre 1948, à 14 h., dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne. Délai pour les productions: le 11 octobre 1948.

### Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (1604)

Faillite: Sierra, S. à r. l., siège social à Sierre. Prononcé de la faillite: 6 septembre 1948. Première assemblée des créanciers: 21 octobre 1948, à 15 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre, 1<sup>er</sup> étage. Délai pour les consignes: 30 jours. N. B.: Les créanciers qui ont fait les consignes au sursis concordataire sont invités à ne pas consigner à nouveau.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1610)

Failli: Claude Georges, précédemment Garage de l'Aviation, 161, route de Meyrin, actuellement domicilié à Genève, avenue Balxert. Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1948. Première assemblée des créanciers: lundi 20 septembre 1948, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève. Délai pour les productions: 11 octobre 1948.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1626)

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 25. August 1948 über Weber Emil, Ingenieur, in Suhr, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Erkenntnis vom 8. September 1948 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 22. September 1948 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 250 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1611)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Koch J. A. & Cie, société en nom collectif, en liquidation, produits alimentaires, 23, rue de Montbrillant, à Genève, par ordonnance rendue le 28 juillet 1948 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 septembre 1948 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1948 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (1612<sup>2</sup>)

### Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkurse über Roth Peter-Franz, geb. 1917, Ing., von Dulliken (Solothurn) und Berken (Bern), wohnhaft Albisstrasse 71 in Wollishofen-Zürich 2, Inhaber der Firma P. F. Roth, Herstellung und Vertrieb technischer Gebrauchsartikel, Rennweg 21, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und Abschluss von Vergleichen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 22. September 1948 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (1605)

### Auflage des Kollokationsplanes und Inventar

Im Konkurse über Frieden Maurice, Musikdosenfabrikation, Pestalozzistrasse 66 in Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 21. September 1948, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1627)

### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Roth-Bloch Hans, Kollektivgesellschaft der falliten Firma «Roth & David», Bankgeschäft, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert zehn Tagen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig* (1606)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des am 9. November 1947 in Wattwil verstorbenen Grubenmann Walter sel., Heizungsinstallationen in Wattwil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 15. bis und mit 24. September 1948.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Kulm* (1601)

Gemeinschuldner: Merz-Hurter Walter, Holz- und Kohlenhandlung, in Reinach (Aargau).

Auflage- und Anfechtungsfrist: 13. bis 23. September 1948.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1613)

Failli: Lavanchy Roger, radios, à Renens.

Date du dépôt: le 11 septembre 1948.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: le 21 septembre 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1614)

Faillie: Suico S. A., Maupas 8<sup>bis</sup>, à Lausanne.

Date du dépôt: le 11 septembre 1948.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: le 21 septembre 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1615/16)

Faillits: Meyer Paul, ex-blanchisseur, 11, rue Montchoisy, Genève; Burgi Marcel, imprimerie, 10, rue des Corps-Saints, Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1617/20)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugement du Tribunal de première instance en date du 2 septembre 1948:

1° Agnesina Félix, menuisier-charpentier, 7, Clos de la Fonderie, Carouge-Genève;

2° Delavy Alfred, ex-épicié, 19, rue de Carouge, à Genève;

3° Dubochet Arthur, commerce de comestibles «Au Faisan Doré», 4, rue de la Mairie, à Genève;

4° Renand Luisa, négociante, 45, bd. de la Cluse, à Genève.

Siieurs Agnesina, Delavy, Dubochet et Dame Renand ont été déclarés excusables.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (1621)

### Einzigste konkursrechtliche Liegenschafts-Steigerung

Zuhanden der Konkursmasse Frei Max, Baugeschäft in Solothurn, werden Freitag, den 15. Oktober 1948, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn (Ersparniskassegebäude, I. Stock, Sitzungszimmer), an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht die Liegenschaften:

1. Grundbuch Solothurn Nr. 3079, 4,88 Aren Hausplatz und Garten am Lerchenweg, geschätzt Fr. 271

Wohnhaus Nr. 37, am 6. November 1944 versichert für Fr. 31 700

Total Grundbuchschatzung: Fr. 31 971

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 65 000

2. Grundbuch Solothurn Nr. 2898, 1,49 Aren Strassenstück am Lerchenweg, geschätzt Fr. 83

Davon 37/124 Anteil Miteigentum, konkursamtlich geschätzt Fr. 1

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 2. bis 12. Oktober 1948 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Solothurn, den 8. September 1948.

Konkursamt Solothurn: W. Isler, Notar.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Bern** *Betreibungsamt Thun* (1607)

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Guignet Hans, Architekt, Lilienweg 18 in Bern, gelangt Dienstag, den 19. Oktober 1948, nachmittags 2 Uhr, in der Pension Aerni im Hünibach an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaft: In der Einwohnergemeinde Hilterfingen: Grundstück Nr. 667, 13,32 Aren Wiese und Anlagen in der Charfreuse, Plan 1. Grundsteuerschätzung: Fr. 6660. Amtliche Schätzung: Fr. 19 980.

Eingabefrist: bis zum 1. Oktober 1948. Der Forderungstitel ist der Anmeldung beizulegen.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis während zehn Tagen vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an auf dem Betreibungsamt Thun.

Thun, den 8. September 1948.

Betreibungsamt Thun: Bühlmann.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordat

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (1622)

Mit Beschluss vom 3. September 1948 hat die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes in Zürich der

Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient,

Bahnhofstrasse 20a, Zürich, eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als gerichtlichen Sachwalter bestellt. Im Sinne des Art. 300, Absatz 1, SchKG., werden sämtliche Gläubiger der Schuldnerin aufgefordert ihre Forderungen, Wert 3. September 1948, innerhalb 20 Tagen von der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Sachwalter, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und Belegung der Beweismittel, anzumelden. Nicht oder verspätet angemeldete Forderungen sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Diese Aufforderung richtet sich auch an die Obligationäre der Schuldnerin, die bis zur allfälligen Bestellung eines gemeinsamen Vertreters durch die von der Schuldnerin einzuberufende Obligationärsversammlung ihre Forderungen aus Obligationen unter Angabe der Nummern, beim Sachwalter selbständig geltend zu machen haben.

Die Einberufung der Gläubigerversammlung und Mitteilung über die Aktenauflage wird erst nach durchgeführter Obligationärsversammlung erfolgen.

Rechtsanwalt Dr. Hans Schlatter,  
Bahnhofplatz 2, Zürich 1.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkurskreis Basel-Stadt* (1628)

Schuldnerin: Wiss & Bermann, Kollektivgesellschaft, Handel mit Textilwaren, Rümelinplatz 1 in Basel.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt: 8. September 1948.

Dauer der Stundung: zwei Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: bis 1. Oktober 1948.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Oktober 1948, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: vom 12. Oktober 1948 an auf dem Konkursamt in Basel.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (1560)  
 Schuldnerin: Tschumi & Rahm Aktiengesellschaft, Baunternehmung, Hirschengraben 20, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 25./31. August 1948.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: Dr. Ernst Etter, Rechtsanwalt, Rennweg 59, Zürich 1.  
 Eingabefrist: bis 24. September 1948. Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 25. August 1948, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und Beilegung der Beweismittel beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. November 1948, 14 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterplatz 8, Zürich 1.  
 Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 804, 317).

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Bischofszell* (1623)

Die Verhandlung über den von Wetter Eugen, Lebensmittelgeschäft in Amriswil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet am Montag, den 20. September 1948, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell im Rathaus daselbst statt.

Weinfelden, den 8. September 1948.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (1624)

Si comunica che il concordato proposto da Jauch Oscar, arch., Lugano, è stato omologato con decreto del 7 settembre 1948 del pretore di Lugano-Città.

Il pagamento integrale dei crediti privilegiati e della percentuale del 20 % dei crediti chirografari verrà effettuato entro dieci giorni dal passaggio in giudicato del decreto di omologazione.

Lugano, 8 settembre 1948.

Il commissario del concordato:  
 Rag. Virgilio Bertini.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (1608)

**Inventaire — collocation — cession**

Débiteur: Schulz Etienne, manufacture Yverlaine, à Yverdon.  
 Dépôt de l'état de collocation et de l'inventaire: 11 septembre 1948.  
 Délai de recours ou d'opposition ou pour demander cession des droits de la masse (260 L. P.): 21 septembre 1948.

Yverdon, le 8 septembre 1948.

Office des poursuites et faillites.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereinträge veröffentlicht  
 Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

**Zürich — Zurich — Zurigo**

3. September 1948.

Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Fa. A. Gidéon & Cie., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. August 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die von der Firma «A. Gidéon & Cie.», in Zürich, beschäftigten Angestellten und Arbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Beim Vorliegen besonderer Umstände können auch an Witwen, Waisen und vom verstorbenen Angestellten oder Arbeiter unterstützte Eltern Unterstützungen ausgerichtet werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Abraham genannt Arthur Gidéon, von Lengnau, in Zürich, Präsident, und Ernst Roth, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Am Wasser 55 in Zürich 10 (bei der Firma A. Gidéon & Cie.).

4. September 1948.

Wohlfahrts-Fonds der Arbeiter und Angestellten der Willy und Blattner A. G., Fordvertretung, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. August 1948 eine Stiftung. Sie hat zum Zweck die Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma «Willy und Blattner A. G., Ford-Vertretung Zürich», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Thomas Willy, von Luzern, in Zürich. Geschäftsdomizil: Utoquai 51 in Zürich 8 (bei der Firma Willy u. Blattner A. G., Ford-Vertretung Zürich).

6. September 1948.

Fürsorgefonds der Firma Otto Budliger-Erne & Cie., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge und die Unterstützung der Angestellten der Firma «Otto Budliger-Erne & Cie., Steuerrechtspraxis und Treuhandbureau», in Zürich sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Ausrichtung von finanziellen Beiträgen in Fällen von Alter, Tod, längerer Krankheit, Invalidität oder unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und der Rechnungsrevisor. Dem Stiftungsrat gehören an Otto Budliger-Erne, als Präsident, und Hansjörg Budliger, als Vizepräsident, beide von Thalwil, in Zürich; sie führen Einzelunterschrift; Hans Meier, von und in Uster, als Beisitzer, und René Giezendanner, von Kappel (St. Gallen), in Zürich, als Protokollführer; sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 3 in Zürich 2 (bei der Firma Otto Budliger-Erne & Cie., Steuerrechtspraxis und Treuhandbureau).

6. September 1948.

Fürsorgestiftung der Metall-Veredlung A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2906). Die Stiftungsurkunde ist auf Verlangen des Bezirksrates Zürich, welcher die Aufsicht über diese Stiftung noch nicht übernommen hat, am 12. August 1948 ergänzt worden. Die publizierten Tatsachen werden durch die Ergänzung nicht betroffen.

7. September 1948.

Personalstiftung der Hafner- u. Plattenleger-Genossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1946, Seite 778). Armin Vogt ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden Arnold Achermann, von Zürich und Beckenried, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift. Die unterschreibungsberechtigten Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

7. September 1948.

Wohlfahrtsfonds der Firma PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft Zürich 2, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2721). Josef Hafen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Max Nünlist, von Niedererlinsbach (Soothurn), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit Dr. Fritz Hagemann, Präsident des Stiftungsrates.

7. September 1948.

Angestellten- & Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Heiner Hatt-Haller, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1948, Seite 1719). Neues Geschäftslokal: Bärensasse 25 (bei der Aktiengesellschaft Heiner Hatt-Haller, Hoch- & Tiefbau-Unternehmung).

8. September 1948.

Pensions- und Sparversicherung der Dr. Stephan à Porta-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. Juni 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist ganz allgemein die Fürsorge für das Personal der «Dr. Stephan à Porta-Stiftung», in Zürich, bzw. der Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfange. Der Stiftungsrat ist befugt, auch Personal der Firma «Dr. Lorenz à Porta, vormals Dr. Stephan à Porta», in Zürich, in die Pensionskasse aufzunehmen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 7 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Lorenz à Porta, von Fetan, in Zürich, als Präsident, und Jakob Peter, von Zürich und Wald (Zürich), in Zürich, als Vizepräsident. Geschäftsdomizil: Kreuzstrasse 31 in Zürich 8 (bei der Dr. Stephan à Porta-Stiftung).

8. September 1948.

Wohlfahrtsfonds der Firma Joh. Lerch Aktiengesellschaft Baunternehmung, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1945, Seite 998). Emil Häring-Lerch ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Anna Häring, geb. Lerch, ist nicht mehr Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sondern Präsidentin desselben.

8. September 1948.

Personal-Fürsorgefonds der Firma Hans Wenzinger, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. August 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Hans Wenzinger», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, oder besonderer unverschuldeter Notlage, namentlich auch bei Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Johann Wenzinger, von Schneisingen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Obere Zäune 20 in Zürich 1 (bei der Firma Hans Wenzinger).

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Biel*

7. September 1948.

Fürsorgestiftung der Firma Em' Walker, in Biel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1946, Seite 1542). Gemäss Regierungsratsbeschluss vom 3. August 1948 lautet die Firma nun: Fürsorgestiftung der Firma Emmanuel Walker A. G.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

6. September 1948.

Wohlfahrts-Stiftung des Verbandes landw. Genossenschaften der Zentral-schweiz (V. L. G. Z.), in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1947, Seite 463). Laut öffentlicher Urkunde vom 23. Juli 1948 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung des Stadtrates von Luzern als Aufsichtsbehörde vom 26. August 1948, neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrtsfonds des V. L. G. Z. Die Stiftung bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der dem V. L. G. Z. angeschlossenen landw. Genossenschaften und deren Familienangehörige gegen die Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit und Tod zu schützen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 bis 11 Mitgliedern, gegenwärtig aus 5. Alois Sigris, Josef Moser und Josef Heller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist: Ernst Hunkeler, von Malers, in Sins; Vizepräsident: Josef Branner, von Aesch (Luzern) und Kriens, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw; Aktuar: Jules Solèr, von Vrin, in Reiden, und Aktuar-Stellvertreter: Franz Winger, von Hohenrain, in Sursee. Die Unterschriften führen Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar oder Aktuar-Stellvertreter kollektiv zu zweien.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

3. September 1948.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Kalk- & Steinfabrik A.-G. Beckenried, in Beckenried (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2008). Aus dem Stiftungsrat ist Gustav Schneider, Geschäftsführer, zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in

den Stiftungsrat als Geschäftsführer gewählt Emil Honegger, von Mels, in Beckried. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. Dezember 1948.

Stiftung Sterbekasse des Angestellten-Vereins der Basler Strassenbahner, in Basel (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1947, Seite 2991). Durch Urkunde vom 1. Juli 1948 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 17. August 1948 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

4. September 1948.

Pensionsfonds der Elektra Birseck, in Münchenstein, Stiftung (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1947, Seite 1463). Aus der Stiftungsverwaltung ist Friedrich Eckinger infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Gottlieb Leuenberger, von Staffebach, in Bottmingen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

3. September 1948.

Pensionskasse der Firma Wegelin & Co., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1941, Seite 1038). Arnold Meyer-Zwicky, Aktuar und Kassier, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Aktuar und Kassier gewählt Roman Wacker, von Zuzwil (St. Gallen), in St. Gallen. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

6. September 1948.

Fürsorge-Fonds der Firma Kunz & Co., Suhr, in Suhr. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. August 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «Kunz & Co.», in Suhr, durch freiwillige Beiträge an die Begünstigten zur Milderung der Folgen von Alter, Tod, Invalidität und Krankheit sowie an die Hinterlassenen verstorbenen Begünstigter, ferner an die Begünstigten im Falle von unverschuldeter Arbeitslosigkeit oder auf andere Ursachen zurückzuführender Unterstützungsbedürftigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus drei Mitgliedern, die von der Stifterin bezeichnet werden sowie die Kontrollstelle. Präsident des Stiftungsrates ist Hans Ernst Kunz, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: bei der Stifterfirma.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

7 settembre 1948.

Fondazione Angelo Castelletti per Opere di assistenza, in Chiasso (FUSC. del 12 febbraio 1938, N° 36, pagina 341). Achille Bernasconi, presidente, non fa più parte del consiglio direttivo e la di lui firma è estinta. Il consiglio direttivo è attualmente composto da Mons. Gioacchino Masciorini, presidente (già vicepresidente); Albino Fischer, vicepresidente, già membro, e Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano, segretario amministratore. La firma per la fondazione spetta al presidente in unione con un altro membro, come precedentemente. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 44.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

3 septembre 1948.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Tesa S. A., à Renens, fondation (FOSC. du 7 septembre 1946, page 2147). Le président du conseil Hans Müller est démissionnaire; sa signature est radiée. Il est remplacé par Hans Güntert, de Buttwil, à Renens, nommé président du conseil, lequel engage la fondation en signant collectivement avec le caissier inscrit Charles Corbaz.

## Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Hans Gubler A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2424/5). Der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat bestimmt die Personen, die zu zweier kollektiv zeichnungsberechtigt sind.

6. September 1948.

Baugenossenschaft Idealheim Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1948, Seite 2316). Neu ist in den Verwaltungsrat als Aktuar mit Kollektivunterschrift gewählt worden Fritz Elmer, von Elm, in Unterengstringen.

7. September 1948. Papier usw.

Berard & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2337). Handel mit Papier usw. Der Kommanditär Walter Strasser ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit einer Kommanditums von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Witwe Sophie Berard, geborene Huber, von und in Zürich.

7. September 1948. Autotransporte.

Hauser & Häni, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Johannes Hauser, von und in Fällanden, und Ernst Häni, von Strättligen (Bern), in Dübendorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Juli 1948 ihren Anfang genommen hat. Johannes Hauser führt die Unterschrift einzeln und Ernst Häni gemeinsam mit Johannes Hauser. Autotransporte (Sachen). Ueberlandstrasse 415.

7. September 1948. Autotransporte.

Georges Speissegger, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Georges Speissegger, von Schaffhausen, in Uster. Autotransporte (Sachen). Sulzbach.

7. September 1948.

Aktiengesellschaft Hehr. Hatt-Haller, Hoch- & Tiefbau-Unternehmung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 257). Neues Geschäftslokal: Bäregasse 25.

7. September 1948. Gips- und Stukkaturgeschäft.

Eugen Pesenti, in Zürich (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2225). Gips- und Stukkaturgeschäft. Der Firm inhaber wohnt nun in Zürich 1. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 20.

7. September 1948.

Maschinen Kontor Zürich, R. H. Ammann, Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1946, Seite 3386). Vertretungen in Maschinen aller Art. Neues Geschäftslokal: Rainstrasse 26.

7. September 1948.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Altstetten (Zürich), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1937, Seite 1979). Die Generalversammlung vom 29. Mai 1948 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Firma lautet nun Eisenbahner-Baugenossenschaft Zürich-Altstetten. Die Genossenschaft bezweckt, unter Beihilfe der Schweizerischen Bundesbahnen und der Stadt Zürich, für ihre Mitglieder gesunde und billige Wohnungen zu erstellen, zu verwalten und zu verwerten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit je einem der Sekretäre oder der Kassiere. Karl Rutschmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Rudolf Berchtold, von Schmiedrued, in Zürich, als Sekretär. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Hans Minder oder mit dem Vizepräsidenten Hans Denzler.

7. September 1948.

Rohrfabrik Rüschiikon A.G., vormals Kopex A.G. (Fabrique de Tuyaux Rüschiikon S. A., ci-devant Kopex S. A.), in Rüschiikon (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1946, Seite 82). Die Generalversammlung vom 25. August 1948 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, die auf dem Wege der Verrechnung voll liberiert worden sind, auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 300 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

7. September 1948. Getreide- und Futtermittel.

Compagnie Grainière S. A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1946, Seite 562). Getreide- und Futtermittelhandel. Die Generalversammlung vom 9. August 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Alfred Schär ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Pierre May ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Verwaltungsrates, und Charles Rutz ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Jean-Pierre May, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Ferner ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Arnold Locher, von Hasle bei Burgdorf (Bern), in Wiesenthal-Bergdietikon.

7. September 1948. Diamanten.

DIAMEX S. A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1946, Seite 3177). Handel mit Diamanten usw. Jean Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Gottlieb Corrodi, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Seidengasse 12 in Zürich 1 (Bureau Dr. Corrodi).

7. September 1948. Taxameterbetrieb.

Friedrich Dietrich, in Zollikon. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Dietrich, von Därligen (Bern), in Zollikon. Taxameterbetrieb. Zollikerberg, Forchstrasse 109.

7. September 1948.

Ernst Zimmermann, Möbeltransporte, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Zimmermann, von Vitznau, in Zürich 4. Möbeltransporte. Zypressenstrasse 94.

7. September 1948.

Freedom-Valvoline Oel A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1947, Seite 3518). Die Prokura von Karl Bezzmann ist erloschen.

7. September 1948. Erzeugnisse der chemischen Branche usw.

I.Q.B.-Handels-Gesellschaft m.b.H. Zürich (I.Q.B. Société commerciale à responsabilité limitée Zurich) (I.Q.B. Sociedad comercial de responsabilidad limitada Zurich), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juli und vom 2. September 1948 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Erzeugnissen der chemischen Branche irgend welcher Art, die Übernahme von Vertretungen der chemischen Branche, die Erwirkung von Patenten, die Übernahme und die Kontrolle der Ausnützung von eigenen und fremden Patenten in der Schweiz und im Ausland, den Abschluss von Lizenzverträgen im In- und Ausland, den Handel mit Rohmaterialien, Halb- und Fertigfabrikaten der chemischen Branche, die Beteiligung an andern Gesellschaften im In- und Ausland und die Förderung von solchen. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: die «Schoop, Reiff & Co. Aktiengesellschaft», in Zürich, mit Fr. 48 000; Walter Zehnder, von Winterthur, in Küssnacht (Zürich), mit Fr. 1000, und Emil Diener, von Zürich, in Zürich 6, mit Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Walter Zehnder und Emil Diener. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 6 in Zürich 1 (bei der «Schoop, Reiff & Co. Aktiengesellschaft»).

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

6. September 1948.

Delta Handelsaktiengesellschaft, in Bern, Handel mit Liegenschaften, Ausübung von Vermittlungs-, Verwaltungs- und ähnlichen Geschäften (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1947, Seite 3210). Die Unterschrift des bisherigen Verwaltungsrates Dr. Hans Balmer ist infolge Ausscheidens erloschen. Dagegen bleibt Dr. Hans Balmer nach wie vor als Geschäftsführer befugt, die Gesellschaft zu vertreten.

Bureau Burgdorf

8. September 1948.

Joh. Gerber, Zimmereigenschaft, Hindelbank, in Hindelbank. Inhaber dieser Firma ist Johann Gerber, von Langnau i. E., in Hindelbank. Zimmerei. Mühlegasse.

8. September 1948.

Rud. Hofer, Metzgerei, Hindelbank, in Hindelbank. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Hofer, von Ballmoos, in Hindelbank. Metzgerei. Holzmühleweg.

Bureau Erlach

6. September 1948.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Gals und Umgebung, in Gals. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen

Fleckviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 20. August 1948. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich unbeschränkt solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger» und, soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien kollektiv. Robert Niederhäuser, von Eggwil, in Gals, ist Präsident; Fritz Gyger, von und in Gampelen, Vizepräsident und Kassier, und Werner Dietrich, von Gampelen, in Gals, Sekretär. Domizil: beim Präsidenten Robert Niederhäuser in Gals.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Fribourg

3 septembre 1948.

**Société immobilière de l'Hôtel de l'Aigle Noir S. A. Fribourg**, à Fribourg. Suiivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> septembre 1948, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet l'acquisition pour le prix de 200 000 fr. de l'article 3469 du registre foncier de Fribourg, rue des Alpes 60, Hôtel de l'Aigle Noir et de son mobilier, le tout propriété de Georgette Hofer, non actionnaire, l'exploitation et la location de cet hôtel, ainsi que toutes opérations d'achat, de construction, d'exploitation, de location et de vente d'immeubles en relation avec ce but. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 10 actions de 5000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettres chargées aux actionnaires si ceux-ci sont tous connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement d'un administrateur unique en la personne de Gabriel Zufferey, de Saint-Luc (Valais), à Berne, qui engage la société par sa signature individuelle. Domicile: rue de Romont 5 (chez M<sup>e</sup> Henri Hartmann, notaire).

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

25. August 1948.

**Genossenschaft für Schlachtviehverwertung Baseland und Umgebung**, in Liestal. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch: Förderung der Qualitätsmast und Sicherung der bestmöglichen Schlachtviehverwertung. Die Statuten datieren vom 20. Juli 1948. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten haftet das Genossenschaftsvermögen und das Anteilschekapital. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Bauernblatt der Nordwestschweiz» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und weiteren 8 bis 10 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Dr. Paul Steinegger, von Neunkirch, in Frenkenhof, als Präsident, und Albert Buess-Kaufmann, von und in Buus, Vizepräsident. Als Geschäftsführer wurde gewählt Franz Schmid, von und in Ueken. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident und der Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Rheinstrasse 28.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

7. September 1948.

**Autotransport A.-G. Wilchingen**, in Wilchingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. August 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Autotransportunternehmens für die gewerbmässige Beförderung von Sachen, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «G. Hedinger» in Wilchingen als besonderer Betriebszweig geführten Autotransportunternehmens. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von Georg Hedinger junior, von und in Wilchingen: Lastwagen, Anhänger, Vorräte und Zubehör, gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten Kaufvertrag und Inventarverzeichnis vom 18. August 1948. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 20 000, wofür dem Sacheinleger 80 zu 50% liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500 zuerkannt werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. An diejenigen Aktionäre, welche ihre Adressen dem Verwaltungsrat mitteilen, können die Einladungen zur Generalversammlung und die Mitteilungen mittels eingeschriebenen Briefes oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Georg Hedinger-Pletscher, von und in Wilchingen; er führt Einzelunterschrift. Die Firma erteilt Einzelprokura an Margrit Hedinger-Pletscher, von und in Wilchingen.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

20. August 1948.

**Alpine Versuchsgärtnerei Villa Flavia A.G.**, in St. Moritz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Juli 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb einer alpinen Versuchsgärtnerei für die Anzucht alpiner Pflanzen und für die Akklimatisation von Gemüsen; Betrieb von Baum- und Staudenschulen; Akklimatisation exotischer Pflanzen in alpiner Gegend; Anzuchtversuche, Verkauf und Austausch von Pflanzen und Samen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Bon, von Ragaz, in St. Moritz, als Präsident; Rudolf Gartmann, von und in St. Moritz, und Dr. jur. Fritz Bersinger, von St. Gallen, in Zürich. Der Präsident des Verwaltungsrates Hans Bon führt Einzelunterschrift.

**Aargau — Argovie — Argovia**

6. September 1948.

**Milchverwertungsgenossenschaft Zofingen und Umgebung**, in Zofingen (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1947, Seite 123). Gottfried Wullschleger (Präsident) ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Aktuar Walter Plüss, und zum Aktuar Hans Lüscher, von Mooslerau, in Rothrist, ernannt. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Betriebsleiter; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
Ufficio di Lugano

7 settembre 1948.

**Società Anonima Industriale e Commerciale (S. A. I. C.)**, in Lugano (FUSC. del 19 luglio 1947, N° 166, pagina 2043). D<sup>r</sup> Vittorio Cornaro e Alfredo Willig hanno cessato di far parte del consiglio d'amministrazione e di conseguenza è estinto il loro diritto alla firma sociale. Attuale unico amministratore è Emilio Müller, già iscritto, il quale firma ora individualmente.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
Bureau de Grandson

8 septembre 1948. Gypserie-peinture.

**Vve Armand Ferrari**, à Ste-Croix. Le chef de la raison est Joséphine Ferrari, veuve d'Armand, née Monti, de Coldrerio (Tessin), à Ste-Croix. Gypserie-peinture.

**Bureau de Lausanne**

7 septembre 1948. Correction de route.

**Morel et Girardet en liquidation**, à Lausanne, correction de route, société en nom collectif (FOSC. du 26 février 1947, page 552). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

7 septembre 1948. Menuiserie.

**Ch. Cuendet**, à Lausanne, entreprise de menuiserie (FOSC. du 11 janvier 1911). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris avec effet rétroactif au 31 juillet 1945 par la raison individuelle «Menuiserie Cuendet», à Lausanne.

7 septembre 1948.

**Menuiserie Cuendet**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Cuendet, allié Edelbauer, de Montpreveyres à Lausanne, qui reprend avec effet rétroactif au 31 juillet 1945 l'actif et le passif de la maison «Ch. Cuendet», à Lausanne, radiée. Procuration individuelle est conférée à René Juillerat, du Châtelat, à Lausanne. Menuiserie générale, agencement de bureaux et magasins. Bois Gentil sur Lausanne.

8 septembre 1948. Epicerie, mercerie.

**M. Schwab**, à Renens. Le chef de la maison est Willy-Marcel Schwab, allié Dumont, de Radelfingen et Les Ponts de Martel, à Renens. Epicerie, mercerie. Route de Bussigny 1.

**Bureau d'Orbe**

7 septembre 1948. Epicerie, mercerie, etc.

**Albert Groux-Dupuis**, à Valeyres sous Rances. Le chef de la maison est Albert-Charles Groux, fils de Jules, de Giez et Novalles, à Valeyres sous Rances. Epicerie, mercerie, vin, tabac et cigares, charcuterie de campagne.

**Bureau d'Oron**

7 septembre 1948. Chaussures.

**André Berno**, à Oron-la-Ville, commerce de chaussures (FOSC. du 3 décembre 1943, page 2691). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Compagnie coloniale du Angoche S. A., Glarus**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

**Erste Veröffentlichung**

Die ordentliche Generalversammlung vom 7. September 1948 hat beschlossen, das im Vorjahr auf Fr. 7 335 000 reduzierte Aktienkapital um weitere 20% des ursprünglichen Kapitals von Fr. 8 150 000 auf Fr. 5 705 000 herabzusetzen. Die Herabsetzung des Gesellschaftskapitals erfolgt durch Rückzahlung und entsprechender Reduktion des Nennwertes sämtlicher Aktien.

Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie innert zwei Monaten nach der dritten Veröffentlichung unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Sitz der Gesellschaft in Glarus Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 241<sup>a</sup>)

G l a r u s, den 9. September 1948.

Der Verwaltungsrat.

**S. A. Cubal, Berne**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

Die S. A. Cubal, Berne, mit Sitz in Bern, ist laut Beschluss der Generalversammlung vom 6. September 1948 in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis 15. Oktober 1948 bei der Verwaltung, Bundesplatz 2, in Bern, schriftlich anzumelden.

B e r n, den 7. September 1948.

(AA. 238<sup>a</sup>)

Der Liquidator: Renfer.

**Ramus, Société anonyme, Berne**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

Die Ramus, Société Anonyme, mit Sitz in Bern, ist laut Beschluss der Generalversammlung vom 6. September 1948 in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis 15. Oktober 1948 bei der Verwaltung, Bundesplatz 2, in Bern, schriftlich anzumelden.

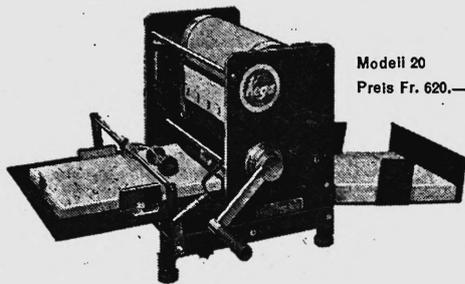
B e r n, den 7. September 1948.

(AA. 239<sup>a</sup>)

Der Liquidator: Renfer.







Modell 20  
Preis Fr. 620.—

Der KEGA-Vervielfältiger ist eine leicht zu bedienende Maschine in günstiger Preislage, welche rasche und saubere Arbeit liefert.

Er ist Schweizer Fabrikat, gut durchdachte Konstruktion, mit automatischer Papierzuführung, Inneneinfärbung und mit verstellbarer Druckstärke.

Rundschreiben, Werbebriefe, Preislisten, Prospekte, Musikknoten, Menus, Zeichnungen lassen sich mit dem KEGA-Vervielfältiger ein- oder mehrfarbig mühelos herstellen.

Verlangen Sie bitte unverbindlich Angebot, Referenzen und Druckproben, oder lassen Sie sich den Vervielfältiger KEGA, Modell 8, vorführen.

- Eintrommel-Vervielfältiger . . . . . Modell 8 Fr. 245.—
- Zweitrommel-Vervielfältiger . . . . . Modell 20 Fr. 620.—
- Zweitrommel-Vervielfältiger, mit automatisch steigendem Tisch und Anlage für 500 Blatt Modell 25 Fr. 940.—

# Waser

Wust nicht Inbegriffen  
Prospektversand  
Telephon 24 46 03

*Limmatquai 122 Zürich*

## COMPAGNIE COLONIALE DU ANGOÛCHE S.A. Glarus

An der am 7. September 1948 abgehaltenen ordentlichen Generalversammlung wurde beschlossen, das

im Vorjahr auf Fr. 7 335 000 reduzierte Gesellschaftskapital um weitere 20% des ursprünglichen Kapitals von Fr. 8 150 000 auf Fr. 5 705 000 herabzusetzen.

Die Reduktion erfolgt durch Rückzahlung der 20% und gegen entsprechende Abstempelung der Aktien auf den auf 70% reduzierten Nominalwert.

Aktien zum reduzierten Nominalwert von Fr. 900.— werden mit weiteren Fr. 200.— zurückbezahlt und entsprechend auf Fr. 700.— abgestempelt;

Aktien zum reduzierten Nominalwert von Fr. 450.— werden mit weiteren Fr. 100.— zurückbezahlt und entsprechend auf Fr. 350.— abgestempelt.;

Aktien zum reduzierten Nominalwert von Fr. 90.— werden mit weiteren Fr. 20.— zurückbezahlt und entsprechend auf Fr. 70.— abgestempelt.

Als Zahlstelle ist die

Schweizerische Kreditanstalt, Hauptsitz, Paradeplatz, Zürich,

ernannt worden. Die Rückzahlung, bzw. Abstempelung, erfolgt vom 13. September 1948 an.

Die Herren Aktionäre werden eingeladen, ihre Aktien der vorgenannten Bank zwecks Vornahme der Rückzahlung, bzw. Abstempelung, einzureichen. La 179

Glarus, den 9. September 1948.

Der Verwaltungsrat.

### Occasion

Bleichen für Eisenbahn und Auto, in jeder gewünschten Grösse aus Ia Material, sofort lieferbar, zu verkaufen.  
Zähler  
Sackfabrik Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. Probennummern der «Volkswirtschaft»

### Tüchtiger Vertreter sucht Reise- und Auslieferungslager

Eigenes Auto. Lokale zur Verfügung, Richner, Sihlfeldstrasse 10, Zürich 86. Telefon 33 61 85.

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es erstklassig.

### Korrosionsschutz

Entrostet im Sandstrahl, Metallspritzverfahren, Schutzanstriche, Ausführung mit transportablen Anlagen oder in unserem Werk. Geleiseanschluss

**G. BLATTI AG ZÜRICH**  
SANDSTRAHL- u. METALLSPRITZWERKE  
Gießhöbelstr. 48 Telefon 051/33 02 80

Inserate im SHAB. haben Erfolg!

### Ingenieur Agronom

sucht neuen Wirkungskreis in Industrie, Handel, landw. Unternehmung, Plantage des In- oder Auslandes. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. — Offerten unter Chiffre Yo 15342 Z an Publicitas Zürich.

### Konstrukteur

sucht verantwortungsvollen Posten in mittel-großem Betrieb. Vielseitig und gründlich in Konstruktion und Leitung von Serienfabrikation. Beste Zeugnisse und Referenzen. Eintritt sofort oder nach Ueberkunft. Offerten unter Chiffre Hab 804-1 an Publicitas Bern.

Gesucht von Handelsfirma

### Anlage-Kredit von Fr. 30 000 bis 40 000

(evtl. Teilbeträge)  
Sicherstellung durch Warenpfändung. — Offerten mit Angabe der Bedingungen unter Chiffre F 15349 Z an Publicitas Zürich.

**Wetter CO ZÜRICH 6**  
HÖTZSTRASSE 23 TELEPHON 26 17 37

Hier ist die Lösung:

## RN-FÄCHER-KARTEI

das System, das in glücklicher Weise Vollständigkeit der Anschriften und beste Signalisierungsmöglichkeit mit den Vorteilen der gewöhnlichen Stehkartei vereinigt: Großes Fassungsvermögen, Unterbringen am Arbeitsplatz im Schreibbüchse, Preiswürdigkeit.

Viele Schweizer Verwaltungen, Firmen jeder Größe und frei Erwerbende, sowie Vertreter verwenden die RN Fächer-Kartei und empfehlen sie.

Lassen Sie sich die Kartei unverbindlich vorführen in unseren Ausstellungen oder durch unsern Vertreter.

Silbige Ausstellung: Bahnhofstraße 22

«Büfa» Zürich: 8. bis 12. September  
Stand 23



Ils regardent tous à terre...  
... pour admirer les nouveaux linoléums de Giubiasco  
au 29<sup>me</sup> Comptoir Suisse  
Stand 915

### Fabrik-Liegenschaft am Wallensee

mit großen Lokaltäten, versehen mit netteren, in betriebsfähigem Zustande befindlichen Maschinen, elektrischer Kraft, sofort besugs- und betriebsbereit, passend für Fabrikationsbetrieb der Holzbranche eventuell auch als Lagerhaus da Geleiseanschluss vorhanden, ist preiswürdig zu verkaufen. — Offerten unter Chiffre Hab 797 an Publicitas Zürich.

Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten

### Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Luftbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

### Montreux EDEN

30 A. - Rue Babodot - E. Baurard

**W. SIEGERIST & C<sup>ie</sup>**  
DOSENFABRIK  
BERN

Inserieren im SHAB.

## Par TWA en Amérique



Vous pouvez prolonger votre séjour, avoir d'avantage de temps pour le plaisir, si vous voyagez par les rapides TWA-Skyliners. Réservez vos places auprès de votre Agence de Voyages ou téléphonez au

23 26 75 Zurich (051) ou  
29105 Genève (022)



Expédiez votre fret par les cargos de l'air de TWA

9 vols par semaine — 23 h. de vol

### EN EGYPTE

8 vols par semaine — 11 h. de vol

### AUX INDES

4 vols par semaine — 23 h. de vol

## TWA

TRANS WORLD AIRLINE  
Etats-Unis, Europe, Afrique, Asie